

nosiboo^{*}

®

the babycare nasal aspirator

EN

USER MANUAL

Nosiboo babycare nasal aspirator

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Nosiboo der kinderfreundliche Nasensauger

ES

MANUAL DEL USUARIO

Aspirador nasal Nosiboo adaptado para niños

FR

MANUEL D'UTILISATION

Nosiboo aspirateur nasal adapté aux enfants

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Nosiboo gyermekbarát orrszívó készülék

IT

MANUALE D'ISTRUZIONI

Aspiratore nasale - Nosiboo adatto per bambini

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

Prístroj Nosiboo na odsávanie nosných hlienov pre deti

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Prístroj Nosiboo na odsávání nosních hlenů pro děti

PL

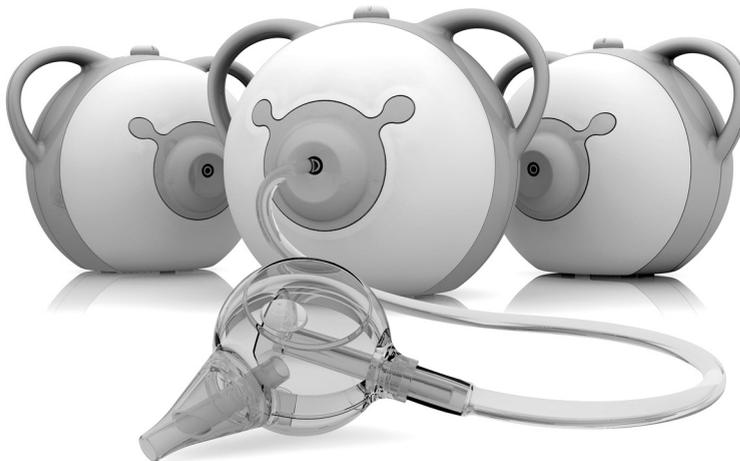
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nosiboo aspirator do nosa dla dzieci

NL

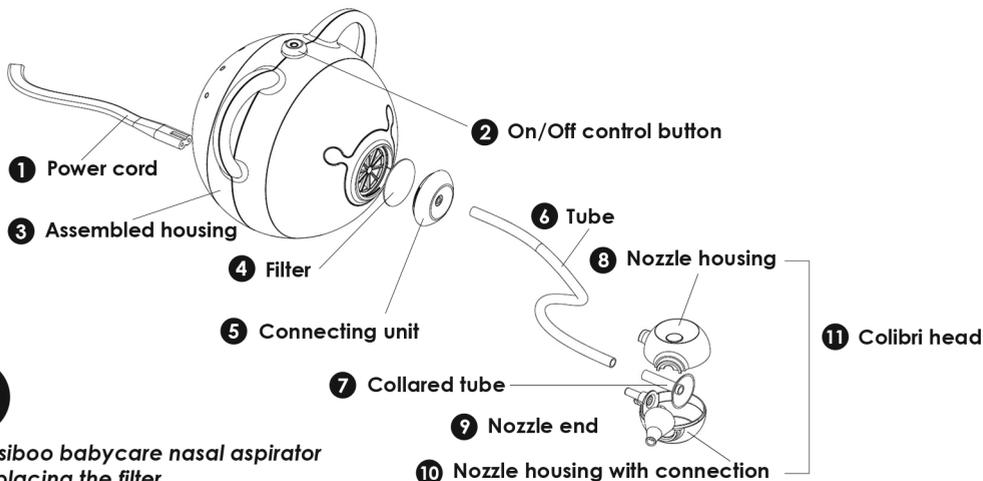
GEbruIKSAANWIJZING

Nosiboo kindvriendelijke neusreiniger



reddot award 2014
winner





1

Nosiboo babycare nasal aspirator Replacing the filter

EN

1. Power cord 2. On/Off control button 3. Assembled housing 4. Filter 5. Connecting unit 6. Tube 7. Collared tube 8. Nozzle housing 9. Nozzle end 10. Nozzle housing with connection 11. Colibri head

DE

1. Netzkabel 2. Bedienknopf 3. Gehäuse (zusammengebaut) 4. Austauschbarer Filter 5. Verbindungsteil 6. Schlauch 7. Flanschschlauch 8. Saugteilgehäuse 9. Endstück des Saugteils 10. Saugteilgehäuse mit Anschluss 11. Colibri Kopf

ES

1. Cable de alimentación 2. Botón de control para encender/apagar el aparato yajustar su potencia 3. Caja montada 4. Filtro reemplazable 5. Conector costal 6. Tubo de succión 7. Tubo de succión con cuello 8. Cubierta de la cabeza 9. Final de la boquilla 10. Cubierta de la cabeza con conector 11. Cabeza Colibri

FR

1. Cordon d'alimentation 2. Bouton de contrôle 3. Boîtier de l'appareil 4. Filtre échangeable 5. Pièce de connexion 6. Tube d'aspiration 7. Tube de succion avec collet 8. Boîtier de la tête 9. Bec de la tête 10. Boîtier de la tête avec pièce de connexion 11. Tête Colibri

HU

1. Hálózati kábel 2. Be/Kikapcsoló, teljesítménybeállító gomb 3. Összeszerelt ház 4. Cserélhető szűrő 5. Csatlakozó elem 6. Szívócső 7. Galléros szívócső 8. Szipka burkolat 9. Szipkavég 10. Csatlakozóval ellátott szipka burkolat 11. Colibri fej

IT

1. Il cavo di alimentazione 2. Pulsante di avviamento, regolatore di potenza 3. Unità principale 4. Filtro ricambiabile 5. Unità di raccordo 6. Il tubo flessibile 7. Il tubicino dotato del colletto arresta-muco 8. La custodia di plastica a forma di Colibri 9. Il beccuccio anatomico 10. La custodia di plastica a forma di colibri con il terminale 11. Beccuccio aspirante Colibri

SK

1. Sieťový kábel 2. Zapínač/Vypínač, tlačidlo na nastavenie výkonu 3. Zmontovaný box 4. Vymeniteľný filter 5. Kontaktný prvok 6. Odsávací hadica 7. Odsávací hadica s golierom 8. Kryt násadky 9. Ukončenie násadky 10. Kryt násadky s prípojkou 11. Hlavica Colibri

CZ

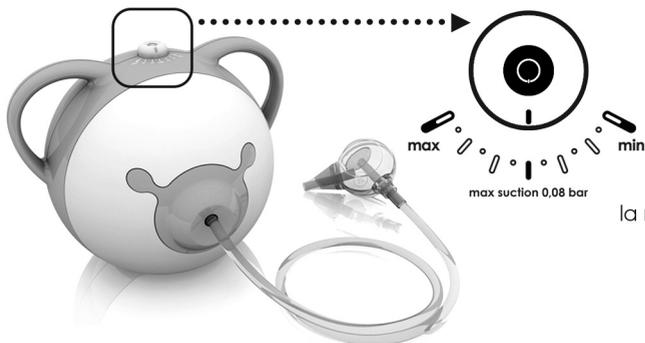
1. Síťový kabel 2. Tlačítko zapínání/vypínání a nastavení výkonu 3. Složený přístroj 4. Vyměnitelný filtr 5. Spojovací prvek 6. Sací hadička 7. Sací hadička s přírubou 8. Kryt násadky 9. Konec násadky 10. Kryt násadky s přípojkou 11. Hlavice Colibri

PL

1. Kabel sieciowy 2. Przycisk wyłączenia/włączenia, przycisk regulacji mocy 3. Montowana obudowa 4. Wymienny filtr 5. Element łączący 6. Rura ssąca 7. Kaelusega toru 8. Otsiku kaitseümbris 9. Otsik 10. Otsiku kaitseümbris koos ühendusega 11. Głowica Colibri

NL

1. Voedingskabel 2. Aan- en uitknop, regelknop 3. In elkaar gemonteerde hoofdeenheid 4. Verwisselbare filter 5. Aansluitelement 6. Zuigslang 7. Opzetstukje met ronde rand 8. Houder (zonder aansluitleiding) 9. Zuigkopje 10. Houder met aansluitleiding 11. Zuigkop



2

adjusting the suction power
 Regulierung der Saugkraft
 ajuste de la potencia de succión
 ajuster la puissance d'aspiration
 szívóerő beállítása
 la regolazione della forza dell'aspirazione
 nastavenia sily odsávania
 nastavení sací síly
 regulacja mocy ssania
 regelen zuigkracht

correct positioning of the Colibri head
 richtige Positionierung des Colibri Kopfes
 posición correcta de la cabeza Colibri
 le positionnement correct de la tête Colibri
 Colibri fej megfelelő tartása
 La posizione corretta del beccuccio aspirante colibrite Colibri
 správné držanie hlavice Colibri
 správné držení hlavice Colibri
 prawidłowa pozycja głowicy Colibri
 juiste positie van de zuigkop

3



The suggested length of the aspiration is 10 seconds/nasal opening.
Die vorgeschlagene Einsatzdauer des Nasensaugers beträgt 10 Sekunden je Nasenöffnung.
La duración recomendada de la aspiración es de unos 10 segundos en cada fosa nasal.
La durée suggérée de l'aspiration est de 10 secondes par narine.
Az orrszívás javasolt ideje 10-10 másodperc ornyílásonként.
La durata consigliata dell'aspirazione nasale è di 10 secondi a narice.
Navrhovaná doba odsávania nosných hlienov je po 10 sekund pri každej nosnej dierke.
Navrhovaná doba odsávání nosních hlenů je 10 sekund u každé nosní dírky.
Zalecany czas stosowania aspiratora jest 10 sekundy na każde nozdrze.
De zuigduur is 10 seconden voor elk neusgat.

1. Dismountable Colibri housing

2. Removable flexible endpiece

4

cleaning of the Colibri head
reinigung des Colibri Kopfes
limpieza de la cabeza Colibri
nettoyage de la tête Colibri
Colibri fej tisztítása
la pulizia del beccuccio aspirante Colibri
čistenie hlavice Colibri
čištění hlavice Colibri
czyszczenie głowicy Colibri
reiniging van de zuigkop

3. Removable flexible tube connection

4. Collared tube

EN

1. Dismountable Colibri housing
2. Removable flexible end piece
3. Removable flexible tube connection
4. Collared tube

DE

1. Zerlegbares Saugteil-Gehäuse
2. Abnehmbares elastisches Endstück
3. Anschlusspunkt des elastischen Schlauches
4. Flanschenschlauch

ES

1. Cubierta desmontable de la boquilla
2. Elemento final flexible y desmontable
3. Conexión del tubo flexible
4. Tubo de succión con cuello

FR

1. Boîtier de la tête démontable
2. Bec de la tête démontable
3. Point de connexion du tube d'aspiration
4. Tube de succion avec collet

HU

1. Szétszerelhető szipka burkolat
2. Levehető, rugalmas szipkavég
3. Szívócső-csatlakoztatási pont
4. Galléros szívócső

IT

1. La custodia di plastica decomponibile a forma di Colibri
2. Beccuccio anatomico elastico e rimovibile
3. Punto di connessione del tubo flessibile
4. Tubicino dotato del colletto arresta-muco

**Do not use without the collared inner tube!
Dry every part of the Colibri head after cleaning.**

**Nicht ohne den Flanschenschlauch benutzen!
Bitte trocknen Sie alle Bauteile des Colibri-Kopfes nach der Reinigung sorgfältig!**

**No usarlo sin el tubo con cuello.
Después de limpiar la boquilla Colibri, séque todas sus partes.**

**N'utilisez pas sans le tube de succion avec collet!
Séchez toutes les parties de la tête Colibri après le nettoyage!**

**A galléros szívócső nélkül ne használja a készüléket!
Tisztítás után a Colibri fej minden alkotórészét szárítsa meg!**

**Senza il tubicino dotato del colletto arresta-muco non usare il dispositivo.
Dopo di pulirlo, asciughi bene tutti gli elementi del beccuccio Colibri.**

**Bez odsávacej hadice s gollerom nepoužívajte prístroj!
Po čistení všetky časti hlavice Colibri dôkladne osušte!**

**Bez odsávací hadičky s límcem přístroj nepoužívejte!
Po očištění vysušte všechny součástky hlavice Colibri!**

**Nie wolno używać urządzenia bez rury ssącej z kołnierzem.
Po czyszczeniu należy wysuszyć każdą część głowicy Colibri.**

**Gebruik het apparaat niet zonder het opzetstukje met de ronde rand.
Droog elk onderdeel van de zuigkop na elke reinigingsbeurt!**

SK

1. Rozmontovateľný kryt násadky
2. Odnímateľná flexibilná násadka
3. Pripájací bod odsávacej hadice
4. Odsávacia hadica s gollerom

CZ

1. Rozebíratelný kryt násadky
2. Odnímatelný, pružný konec násadky
3. Připojný bod odsávací hadičky
4. Sací hadička s přírubou

PL

1. Osłona ustnika którą można zdemontować
2. Zdejmowana elastyczna końcówka ustnika
3. Punkt podłączenia rury ssącej
4. Rura ssąca z kołnierzem

NL

1. Demonteerbare houder
2. Afneembaar flexibel zuigkopje
3. Aansluitpunt van dezuigslang
4. Opzetstukje met de ronde rand

MANUAL DEL USUARIO

Aspirador nasal Nosiboo adaptado para niños

Índice

Contenido del paquete	5
Prefacio	5
Símbolos de advertencia y de seguridad	5
Información importante de seguridad	6
1. Áreas de uso	7
2. Descripción del aparato	8
3. Puesta en marcha	8
4. Utilización del aparato	8
5. ¿Qué hacer en caso de fallos?	10
6. Mantenimiento y almacenamiento	13
7. Limpieza	13
8. Precauciones para la reducción de la interferencia electromagnética	14
9. Notas medioambientales	14
10. Datos técnicos	14
11. Accesorios, piezas de recambio	14

NOSIBOO ES UN DISPOSITIVO MÉDICO HIGIÉNICO

¡Usted puede ejercer su derecho de desistimiento sólo en el caso si la película del aparato y la de la Boquilla Colibrí están intactas!

Productos con película abierta no se cambian por razones de higiene.

Directrices y legislación vigente: Directiva del Parlamento Europeo y de la Comisión Europea 2011/83/EU § 16 (e), República de Austria: FAGG: § 18 (1) 5, Hungría: Reglamento del Gobierno 45/2014. (II. 26.)

Registre su aparato y le enviaremos un cupón que le permite comprar un producto con descuento. El cupon puede ser utilizado en la tienda online del fabricante NOSIBOO. www.nosiboo.eu/product_registration

Contenido del paquete

* cabeza Colibrí * Cable de alimentación * Manual del usuario * Caja del aparato * Tubo de succión * Punta de boquilla de recambio

Prefacio

Estimado Cliente:

Gracias por la compra de nuestro aspirador nasal Nosiboo galardonado con los premios Red Dot y German Design.

Por favor, léa con atención la siguiente información para asegurar el uso eficaz del aspirador nasal durante muchos años y de este modo cuidar la salud de sus hijos.



Antes de utilizar el aparato, por favor, léa con atención la siguiente información.

Símbolos de advertencia y de seguridad

En la etiqueta del producto y en las instrucciones de uso se ven los siguientes símbolos:

Significado



* Partes tocables tipo BF (una mayor protección contra las descargas eléctricas)



* Dispositivo de clase II (doble aislamiento)



* Nombre y dirección del fabricante



* Leer las instrucciones de uso



* Advertencia

REF

* Número del artículo (número del pedido)

SN

* Serial (Número de fabricación)



* ¡Manténgalo seco!

IP21

* La cubierta impide el ingreso de objetos de más de 12,5 mm. La cubierta no protege contra el ingreso de agua.



* Residuo peligroso

Información importante de seguridad



Advertencia:

De no evitar las siguientes situaciones potencialmente peligrosas pueden ocurrir lesiones graves incluidos accidentes fatales.

Instrucciones generales

- * El aparato sólo sirve para la eliminación de las secreciones nasales de los niños. No se puede utilizar para otros fines.
- * Está prohibido el uso del aparato en el cuarto de baño o en ambientes húmedos.
- * En caso de ingreso de sustancia líquida o sólida en el aparato, deje de utilizarlo y consulte su Centro de Servicios.
- * Sólo debe ser manejado por adultos.
- * Usar el aparato en una posición estable, en una superficie plana.
- * No acostar al niño durante la aspiración y no taponar la fosa nasal libre.
- * No dejar el aparato al alcance de niños o personas con reducidas capacidades físicas/mentales sin vigilancia.
- * No dejar el aparato al alcance de animales grandes (perro, gato) que puedan voltearlo.
- * El cable de alimentación puede enrollarse fácilmente alrededor del cuello de los niños.
- * No usar el aparato en ambiente rico en oxígeno (en circunstancias clínicas).
- * Para evitar el uso excesivo y por la salud de su hijo el aparato se apagará automáticamente después de 15 minutos. Después del apagado forzado es posible reiniciar la succión. En caso de sobrecalentamiento el dispositivo no permite la reutilización durante aprox. 50 minutos. Para obtener más información véase el Capítulo 4 del Manual del usuario.
- * Antes de usar el aparato asegúrese de que cada unidad esté conectada correctamente en su lugar.
- * Antes de usar el aparato verifique si ha colocado el tubo con cuello (seco) en la cabeza Colibrí después de limpiarlo.
- * No usar el aparato y la cabeza Colibrí sin el tubo con cuello.
- * En caso de aplicar una solución salina no utilizar una cantidad mayor de 5 ml porque su penetración en el tubo de succión puede dañar el aparato.
- * Durante el uso el punto de conexión del tubo de succión de la cabeza Colibrí debe apuntar hacia abajo.
- * Si la secreción nasal o la solución salina entra en el tubo de succión, apague el aparato inmediatamente, desconéctelo, vacíe la cabeza Colibrí, limpie y seque la cabeza Colibrí y el tubo, y verifique el filtro. En caso de que el filtro se haya mojado o tapado, cámbielo antes del uso siguiente.
- * Antes del uso verifique que el aparato, el tubo de succión y la cabeza Colibrí no estén deteriorados o rotos. No use el aparato si encuentra algún defecto. Cambie las unidades rotas. (La lista de las piezas de recambio se encuentra en el capítulo "Accesorios y piezas de recambio".)

- * Si después del uso del aparato aparecen erupciones alérgicas o manchas rojas en la nariz del niño, no vuelva a utilizar el aparato y consulte a su médico.
- * Sólo utilizar el tubo de succión y la cabeza colibrí originales.
- * No conectar la cabeza colibrí a otro aparato.

Conexión a la red eléctrica

- * Proteger el cable de alimentación de los daños. No doblarlo ni colocar objetos pesados encima, ya que el cable dañado puede causar una descarga eléctrica. Mantener el aparato y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor radiante (por ejemplo, estufas, radiadores, convectores), ya que estos pueden causar daños en el aislamiento.
- * Usar el aparato sólo con el tubo de conexión y cabeza Colibrí secos.
- * No quitar los tornillos de montaje de la caja. No transformar el aparato para otro propósito.
- * Se prohíbe el uso del aparato si en la caja o en el cable de alimentación se halla alguna grieta o ruptura debido al uso incorrecto.
- * En caso de cualquier fallo inesperado o funcionamiento anormal, apague el aparato inmediatamente y desconéctelo de la red eléctrica.

Antes de volver a usar el aparato

- * Desinfecte la cabeza colibrí antes de cada uso.
- * No dejar las piezas de la cabeza Colibrí desmontada al alcance de niños porque pueden ponerlos en la boca y tragarlos.

Precauciones generales

- * Lea y siga las instrucciones del capítulo "Precauciones para la reducción de la interferencia electromagnética".
- * Lea y siga las instrucciones del capítulo "Notas medioambientales" si quiere tirar el aparato o alguna de sus piezas a la basura.

1. Áreas de uso

El aspirador nasal Nosiboo sirve exclusivamente para la eliminación de la secreción nasal de los niños.

El vacío requerido para la aspiración y el flujo de aire se producen por el dispositivo desarrollado específicamente para este propósito. La cabeza Colibrí se conecta al dispositivo de succión a través de un tubo. La cabeza Colibrí de diseño patentado impide el ingreso de la secreción en el dispositivo.

Usos:

- * asegurar la respiración nasal de lactantes
- * prevenir las complicaciones que puedan desarrollarse por el catarro infantil y ayudar una curación más rápida de la enfermedad eliminando la secreción nasal
- * aliviar los síntomas alérgicos de la infancia a través de la eliminación de la secreción nasal

Pacientes a tratar:

- * niños (menores de 6 años de edad) que no son capaces de eliminar la secreción nasal con sonarse la nariz

Enfermedad, condición que requiere el tratamiento (indicación):

- * eliminación de la obstrucción de las fosas nasales
- * tratamiento de un estado de catarro y resfriado, tratamiento adicional de los senos paranasales inflamados
- * tratamiento adicional de un estado de inflamación alérgica.

Casos en que no se puede usar el aparato (contraindicaciones):

- * hemofilia
- * dilatación de los vasos sanguíneos en la mucosa del tabique nasal – en caso de epistaxis frecuentes
- * durante el uso de anticoagulantes
- * malformaciones congénitas (por ejemplo, paladar hendido)

Usuario recomendado:

- * Edad: adulto mayor de 18 años
- * Sexo: no es característico (puede ser mujer u hombre)
- * Conocimientos: conocimientos generales correspondientes a la edad del usuario
- * Formación académica: mínimo enseñanza primaria, no se necesita conocimiento técnico especial para el uso del aparato
- * Aviso: es importante el conocimiento del Manual del usuario incluido en el embalaje

2. Descripción del aparato

Ilustración 1 – El aspirador nasal Nosiboo para niños

3. Puesta en marcha

Punta de la cabeza Colibrí

1. Limpiar y secar las piezas de la cabeza Colibrí (Véase el Capítulo „Limpieza” y „Mantenimiento y almacenamiento”)
2. Introducir el tubo con cuello en la cubierta de la cabeza Colibrí con conector
3. Colocar en su lugar la pieza lateral de la cabeza Colibrí sin conector
4. Pulsar la punta flexible de la cabeza a la brida correspondiente
5. Conectar el tubo de conexión a la cabeza Colibrí

La conexión del aparato

6. Conectar la parte libre del tubo a la caja del aparato
7. Conectar el cable de alimentación de 230V al enchufe en la parte inferior de la parte trasera de la caja del aparato, luego enchufar el otro final del cable a la corriente.

El aparato está apto para el servicio.

4. Utilización del aparato

Antes de usar el aparato colocarlo de tal modo que pueda ser desenchufado fácilmente de la red eléctrica. Para encender o apagar el aparato se presiona el botón encima de la caja; al girarlo a la derecha o izquierda se puede ajustar la potencia de succión. La ajustabilidad asegura que con la selección conveniente de la potencia de succión los padres no causen lesiones secundarias en la nariz. Consultar la ilustración 2 (ajuste de la potencia de succión) antes de encender el aparato para elegir el nivel de flujo de aire correspondiente a la edad del niño.

Ilustración 2 – Ajuste de la potencia de succión

Para recién nacidos se recomienda el nivel mínimo de la escala, para bebés – el nivel medio y para niños de mayor edad – el nivel máximo. La eficacia del dispositivo se ve afectada por la densidad de la secreción nasal, la extensión de la enfermedad y la propia anatomía del niño. En caso de una secreción nasal más atenuada ajuste un nivel más bajo de lo normal, y en caso de una secreción más densa ajústelo a un nivel más alto.

El aparato está destinado a ser utilizado sólo por adultos, por esto no debemos dejar el aparato conectado en mano de niños.

Usar el aparato manteniendo al niño en posición sentada estable. Sentar al niño en su regazo y abrazarlo, o recostarlo en una almohada o en una butaca reclinable.



¡No acostar al niño y no tapan el orificio nasal libre!

Asegúrese de que las rejillas de ventilación traseras estén libres!

Precaución! A través de las rejillas puede escapar aire caliente!

Desenchufar el dispositivo después de que se haya apagado completamente y haya terminado la fase de enfriamiento!

Introducir la cabeza Colibrí previamente desinfectada y seca en el orificio nasal del niño, y encender el aparato empujando el botón de control (el aparato empieza a funcionar en el nivel previamente ajustado).

Ilustración 3 – Posición correcta de la cabeza Colibrí

Introducir la cabeza Colibrí en el orificio nasal un poco hacia abajo y hacia afuera en la dirección del globo ocular. Manteniéndola en esta posición se puede mover la cabeza colibrí suavemente. Con este método es accesible la apertura que conduce a los senos y no se afectarán la mucosa del concha nasal o los capilares del tabique nasal.

Durante el uso el punto de conexión del tubo de succión debe apuntar hacia abajo.

La cabeza Colibrí de diseño patentado es capaz de contener 5 ml de líquido diluido e impide la penetración de la secreción nasal en el tubo de aspiración.

Las soluciones fisiológicas ayudan a ablandar las secreciones nasales secas y muy espesas. En caso de aplicarlas no use una cantidad de más de 5 ml porque entrando en el tubo de succión pueden causar daños al aparato.

Después de la aplicación de la solución en las fosas nasales espere unos minutos y elimine las secreciones que han salido de la nariz con un pañuelo. Use el aspirador nasal solamente después de esto.

¡Siempre use gotas para la nariz u otro producto recomendado por un médico después de la aspiración de la nariz!

La duración recomendada de la aspiración es de unos 10 segundos en cada fosa nasal.

Si tiene que interrumpir la aspiración, apague el aparato. Una vez que el motor se haya detenido por completo, es posible reiniciarlo. El dispositivo se detiene después de un uso continuo de 15 minutos, pero es posible reiniciarlo. En caso de un uso excesivo o ventilación insuficiente el interruptor térmico apaga el dispositivo y por razones de seguridad no permite reiniciarlo durante 50 minutos.

El aspirador nasal Nosiboo puede ser utilizado varias veces al día. El objetivo general es proporcionar a los niños una respiración tranquila. Es recomendable limpiar las vías respiratorias de los pequeños después de despertarse, antes de comer y dormir.

¡Nunca le cause dolor al niño! ¡Hágale conocer el tratamiento con paciencia, jugando!

Después de su uso apague el aparato presionando el botón de control.

Después de apagar el aparato, el motor sigue funcionando durante un cierto tiempo para un enfriamiento adecuado.

No desenchufe el aparato hasta que no se pare por completo.

Durante el uso no tape los respiraderos de la parte de atrás de la caja del aparato.

Desenchufar el dispositivo después de que se haya apagado completamente y haya terminado la fase de enfriamiento.

Nivel de potencia recomendado:

- * 0,04 – 0,08 bar. Use los valores bajos en caso de bebés y valores altos en caso de niños de más de 4 años de edad.
- * La potencia de succión se ve afectada por la densidad de la secreción nasal y la magnitud de la enfermedad.

5. ¿Qué hacer en caso de fallos?

Si durante el uso del aparato Nosiboo Usted sospecha de algún mal funcionamiento, por favor, lea los siguientes dos capítulos. Como primer paso, La guía de solución de problemas le ofrecerá una posible solución de los problemas concretos. Para la solución de cada problema se halla una recomendación en el cuadro. Si esto no le soluciona el problema de modo adecuado, La guía de manejo de fallos le ayudará a Usted, a su comerciante y/o al distribuidor del aparato para que pueda localizar el error lo antes posible o comprobar la necesidad y la posibilidad del cambio del producto de acuerdo a su garantía. En caso de notar algún mal funcionamiento, por favor, lea detalladamente los capítulos del manual mencionados.

Guía de solución de problemas

Problema	Causa	Recomendación
El aparato no se enciende.	El aparato no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el cable de alimentación al aparato, luego a la red eléctrica de 230V.
El aparato no se enciende.	Por el uso excesivo el aparato se ha apagado automáticamente por motivos de seguridad.	Por la salud de su hijo interrumpa la aspiración. Podrá usar el aparato nuevamente en aprox. 50 minutos.
La potencia de succión ha disminuido.	La cabeza Colibrí se ha tapado o está mal montada.	Desmonte y limpie la cabeza Colibrí. Después de secarla móntela de acuerdo a lo descrito en el Manual de usuario.
La potencia de succión ha disminuido.	El filtro se ha gastado.	Cambie el filtro de acuerdo al capítulo de "Mantenimiento y almacenamiento" del Manual de usuario.
Ha entrado secreción o líquido en el tubo de succión.	Posición incorrecta de la cabeza Colibrí. El punto de conexión del tubo de succión no apuntaba hacia abajo durante el uso.	Apague el aparato, limpie y seque la cabeza Colibrí y el tubo de succión. Controle el filtro, y en caso de que sea necesario, cámbielo.
Ha entrado secreción o líquido en el tubo de succión.	Cantidad excesiva de la solución fisiológica.	Disminuya la cantidad de la solución fisiológica a menos de 5 ml. Apague el aparato, limpie y seque la cabeza Colibrí y el tubo de succión. Controle el filtro y en caso de que sea necesario, cámbielo.

En caso de que el aparato no funcione correctamente a pesar de llevar a cabo lo descrito en la Guía de solución de problemas, consulte La guía de manejo de fallos con el vendedor/distribuidor del aparato.

Guía de manejo de fallos

La garantía es válida durante 24 meses desde la fecha de la adquisición del aparato. La garantía puede ser ejercida si el aparato fue usado de acuerdo a su función y no lleva ningún indicio de daño físico. Como siguiente paso, se debe aclarar la situación del fallo, si ha surgido por culpa del usuario o por otro motivo. El fabricante otorga una garantía de 24 si el aparato fue usado de acuerdo a su función. Usted podrá realizar las tareas de abajo en casa o con el vendedor o con su representante presentando la tarjeta de garantía completada o la factura. El distribuidor o la persona jurídica encargada de comprobar el defecto está obligada a rellenar la tarjeta de garantía que se encuentra en el Manual del usuario o emitir una documentación propia de garantía, documentar debidamente el proceso de la búsqueda de fallos y tramitarlo al fabricante dentro de un intervalo de 24 horas.

Búsqueda de fallos

Descripción detallada

Garantía

Inspección

Integridad de la etiqueta en la parte inferior de la caja del aparato.

Los daños en la etiqueta indican la apertura de la caja del aparato.

Por el uso incorrecto del aparato la garantía no es válida.

Daños físicos en la caja del aparato: rasguños, abolladuras, daños mecánicos, rasguños alrededor de los tornillos.

Los daños en la caja del aparato indican la apertura de la caja.

Por el uso incorrecto del aparato la garantía no es válida.

Fuertes indicios de contaminación en el filtro o alrededor de él. La apertura detrás del filtro se ha dañado, o sustancia extraña ha entrado en el aparato o indicios de ello.

La contaminación excesiva del filtro y la contaminación que ha entrado en la caja del aparato indican el uso incorrecto del aparato.

Por el uso incorrecto del aparato la garantía no es válida.

Cualquier tipo de contaminación del tubo de succión.

La contaminación que ha entrado en el tubo de succión indica el uso incorrecto del aparato.

Por el uso incorrecto del aparato la garantía no es válida.

Control manual

Antes de poner en marcha el aparato controle la conexión del cable de alimentación con el aparato.

Si el conector del aparato (no el cable de alimentación) se ha roto, se mueve o sale, la puesta en marcha del aparato es mortalmente peligroso. Los fallos de este carácter se han generado por efectos externos, por esto la garantía no los cubre.

Por el uso incorrecto del aparato la garantía no es válida.

Cualquier fallo del botón de control.

Si el botón de control se ha dañado, está atascado, flojo o se ha caído, el error se ha generado por efectos externos, por esto la garantía no lo cubre. La puesta en marcha y el uso del aparato.

Por el uso incorrecto del aparato la garantía no es válida. Si durante el uso se notan fenómenos diferentes a lo "habitual" y el aparato no lleva indicios de daños externos.

Conectar a la corriente/Encender

La conexión del aparato a la corriente se hace con la ayuda del cable de alimentación original que pertenece al aparato.

Si bajo estas condiciones el aparato no se enciende, es necesario cambiar el cable de alimentación. El fallo de este carácter se ha generado por efectos externos, por esto la garantía no lo cubre.

Por el uso incorrecto del aparato la garantía no es válida.

El aparato ha sido conectado a la corriente correctamente pero después de encenderlo se nota un mal funcionamiento.

Si durante el uso se notan fenómenos diferentes a lo "habitual", por ejemplo el aparato tiene fuerza de succión débil, huemea, tiene un olor fuerte, hace ruidosos traqueteos o zumbidos diferentes a lo habitual, tiene vibraciones, tiene cortocircuito, no se puede controlar por el botón de control, o no se enciende después de 15 minutos.

Si durante el uso se notan fenómenos diferentes a lo "habitual" y el aparato no lleva indicios de daños externos indicados en los puntos A y B, el cliente tiene derecho a exigir la garantía.

Obligaciones de garantía

El vendedor del aparato Nosiboo está obligado al tratamiento inmediato de las quejas en relación con el funcionamiento del aparato de acuerdo con lo detallado en los capítulos de Guía de solución de problemas y la Guía de manejo de fallos del Manual del usuario. El vendedor del aparato está obligado a documentar la búsqueda de errores en forma escrita. Puede hacerlo en su documentación propia o en la tarjeta de Garantía que se encuentra en el Manual del usuario. De todos modos, la documentación tiene que contener el fallo notado, la fecha y el número individual que se encuentra en la etiqueta en la parte inferior de la caja del aparato.

Contacto del Centro de Servicios especializado

Attract Kft.
H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 – Hungría
Tfno.: +36 72 551 642 (de lunes a viernes: 8.00 a.m. – 4.00 p.m.)
E-mail: service@nosiboo.com

6. Mantenimiento y almacenamiento

Desconecte al aparato, desenchufe el cable de alimentación del conector y del aparato solamente después de la parada completa del enfriamiento. Desconecte el tubo del aparato y de la cabeza Colibrí. Hay un filtro detrás del conector costal que previene que objetos sólidos y polvo se introduzcan en el bastidor del aparato. En caso de que la calidad de funcionamiento del aparato baje, se recomienda que se verifique el filtro. Si el filtro está sucia o tapada, reemplácela. (Hay una lista de repuestos en la sección "Accesorios, repuestos").

Ilustración 1 – Reemplazo del filtro

Limpia la caja del aparato con un paño seco y suave, no usar ningún producto de limpieza o productos químicos.

Guardar el dispositivo en un lugar seco y protegido del polvo y daños en un lugar cerrado (por ejemplo, en un armario).

En caso de tener más hijos, es recomendable usar una cabeza Colibrí para cada niño y guardar las cabezas Colibrí separadas y diferenciándolas.

No guardar el aparato cerca de calor radiante.

7. Limpieza

1. Remover el tubo y el final de la boquilla, y desarmar el cabeza Colibrí.
2. Lavar el tubo con cuello, el final de la boquilla, y el cabeza Colibrí en agua tibia con detergente de lavavajillas y secarlos.

Ilustración 4 – Limpieza de la cabeza Colibrí

3. Limpiar el bastidor del aparato con una toalla seca y suave; no se debe usar líquidos, detergentes o químicos.
4. Limpiar el tubo con una toalla de ser necesario. No se debe lavar el tubo.

8. Precauciones para la reducción de la interferencia electromagnética

Los dispositivos electrónicos inalámbricos en el hogar, los teléfonos móviles y los teléfonos inalámbricos pueden afectar la operación de los dispositivos médicos, ya que puede ocurrir interferencia electromagnética entre ellos. La interferencia electromagnética puede causar problemas en el funcionamiento de los dispositivos médicos generando así una situación de peligro.

Por lo de arriba indicado, los dispositivos médicos no deben interferir con otros dispositivos.

Para asegurar la compatibilidad electromagnética los requisitos necesarios fueron regulados. Las normas determinan el nivel de protección de los dispositivos y el valor máximo de las emisiones electromagnéticas.

El aspirador nasal Nosiboo corresponde a las prescripciones de la norma EN 60601-1-2:2007. A pesar de esto, respete las siguientes normas durante el uso del aparato:

- * No use teléfono móvil o teléfono inalámbrico u otro dispositivo con fuertes emisiones electromagnéticas cerca del aparato. En caso contrario puede causar mal funcionamiento, que puede generar una situación de peligro.
- * Es recomendable mantener una distancia de por lo menos 5 m entre los dispositivos. Si esta distancia es menor, controle el funcionamiento del aparato.

9. Notas medioambientales

Una vez terminada la vida útil del aparato no lo tire a la basura doméstica normal, ya que los artículos electrónicos se consideran residuo peligroso. Esto se señala en el embalaje del siguiente modo:



La cabeza Colibrí no significa un riesgo serio para el medio ambiente, por eso es posible tratarla como basura doméstica.

10. Datos técnicos

Potencia ajustable del motor: 200-370 W

Vacío: 0,04-0,08 bar

Caudal del aire: 54 l/min

Alimentación: 230 V 50 Hz

Clase IP: IP21

Clase de protección: II

Tipo de las partes tocables: BF

Partes tocables: la caja entera

Modo de funcionamiento: on 15 min/appr. off 50 min

Período continuo de uso: max 15 min.

Peso (la caja del aparato): 972 g

Nivel de intensidad sonora: 55-62 dB

Límite de la temperatura de liberación del interruptor térmico: 95 °C

Temperatura media de la caja: 30-35 °C con 1 minuto de uso continuo

Intervalo de temperatura: - 10 °C... + 40 °C

Humedad relativa: max. 75%

Vida útil estimada de la caja del aparato (partes electrónicas): 3 años

Vida útil estimada de la cabeza Colibrí Nosiboo: 3 meses

Diámetro del pico de la cabeza Colibrí introducible en la nariz: min. 5,6 mm

Longitud del pico de la cabeza Colibrí introducible en la nariz: min. 32 mm

Tiempo de funcionamiento: 1 min encendido / aprox. 50 min apagado

Dimensiones (caja, ancho x alto x fondo): 200 x 155 x 175 mm

Dimensiones (completas, producto embalado): 189 x 189 x 190 mm

11. Accesorios, piezas de recambio

Los accesorios pueden adquirirse en el Centro de Servicios:

Attract Kft.

H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 - Hungría

Tfno.: +36 72 551 642 (de lunes a viernes: 8.00 a.m.-4.00 p.m.)

E-mail: service@nosiboo.com

Foto

Número del artículo

Denominación



AC-05-01 * azul
AC-05-02 * rosa
AC-05-03 * verde

Cabeza Colibri



AC-03-01 * azul
AC-03-02 * rosa
AC-03-03 * verde

Tubo de succión



AC-04-01

Filtro



AC-01-01

Cable de alimentación EU



AC-02-01

Cable de alimentación UK



CO-01-01 * azul
CO-01-02 * rosa
CO-01-03 * verde

Cabeza Colibri + tubo de succión



AC-06-01 * azul
AC-06-02 * rosa
AC-06-03 * verde

Conector costal

Tarjeta internacional de garantía

La garantía es válida durante 24 meses desde la fecha de la adquisición del aparato. La garantía puede ser ejercida si el aparato fue usado de acuerdo a su función y no lleva ningún indicio de daño físico. La garantía se ejerce del distribuidor oficial del aparato presentando la factura original. El vendedor del aparato Nosiboo está obligado al tratamiento inmediato de las quejas en relación con el funcionamiento del aparato de acuerdo con lo detallado en los capítulos de Guía de solución de problemas y la Guía de manejo de fallos del Manual del usuario. El vendedor del aparato está obligado a documentar la búsqueda de errores en forma escrita. Puede hacerlo en su documentación propia o en la tarjeta de Garantía que se encuentra en el Manual del usuario. De todos modos, la documentación tiene que contener el fallo notado, la fecha y el número individual que se encuentra en la etiqueta en la parte inferior de la caja del aparato.

Nombre y dirección del distribuidor:

Rellena el distribuidor

Número serial del aspirador nasal Nosiboo:
(se encuentra en la etiqueta en la parte inferior del aparato)

Fecha de la compra:

Caracter del fallo:

Fecha del fallo:

Notas del distribuidor:
(fecha, firma y sello)

Nombre y dirección del distribuidor:

Rellena el distribuidor

Número serial del aspirador nasal Nosiboo:
(se encuentra en la etiqueta en la parte inferior del aparato)

Fecha de la compra:

Caracter del fallo:

Fecha del fallo:

Notas del distribuidor:
(fecha, firma y sello)

La garantía del fabricante no afecta los derechos legales de garantía del consumidor.

Nosiboo es un dispositivo médico higiénico. ¡Usted puede ejercer su derecho de desistimiento sólo en el caso si la película del aparato y la de la Boquilla Colibrí están intactas! Productos con película abierta no se cambian por razones de higiene. Directrices y legislación vigente:

Directiva del Parlamento Europeo y de la Comisión Europea 2011/83/EU § 16 (e), República de Austria: FAGG: § 18 (1) 5, Hungría: Reglamento del Gobierno 45/2014. (II. 26.)

Centro de Servicios especializado *Attract Kft. H-7624 Pécs, Barbakán tér 5 - Hungría Telf.: +36 72 551 642 (De lunes a viernes: 8.00-16.00)*

E-mail: service@nosiboo.com

nosiboo^{*}®

the babycare nasal aspirator

www.nosiboo.eu